

Table des matières

Avant-propos	
Contextes de production de cette étude	11
Contexte sociolinguistique	11
Contexte institutionnel	14
Première Partie	
Situation générale	
de la langue française en Algérie	
Introduction	19
1 Statuts officiels de la langue française	23
2 Usages généraux et représentations du français	27
2.1 Disparités Nord-Sud et mobilités	27
2.2 Français et arabe algérien liés	29
2.3 Alternance et « mélange » des langues	30
2.3.1 Condamnation du « mélange des langues »	33
2.3.2 Quelques exemples de pratiques linguistiques algériennes	34
2.3.3 Langue étrangère ?	35
2.3.4 Valorisation sociale	36
2.4 Insécurité linguistique	38
Le français : valeur sûre mais langue insécurisante	43
2.5 Langue riche vs langue « de riches » ?	46
2.6 Subversions du français, subversion en français	47
Deuxième partie	
Situations catégorielles	
3 Situation par secteurs d'activités	53
3.1 Entreprise et commerce	53
3.1.1 Demandes de formation	55
3.1.2 Sonatrach et Sonelgaz	56
3.1.3 Secteur bancaire	57
3.2 Éducation	59

3.2.1	Précolaire	64
3.2.2	Enseignement primaire	66
3.2.3	Enseignement moyen	74
3.2.4	Enseignement secondaire	78
3.3	Universités	82
3.3.1	Difficultés exprimées	85
3.3.2	Alternance codique et traductions	89
3.3.3	Synthèse	91
3.4	Enseignement du français hors éducation publique	92
3.4.1	Inscrits dans les écoles françaises	92
3.4.2	Inscrits dans les Instituts français	93
3.4.3	CEIL	95
3.5	Chanson	96
3.6	Radio	98
3.7	Littérature contemporaine	101
3.8	Bande dessinée	105
3.9	Presse écrite	109
3.9.1	La presse, le français et les langues	109
3.9.2	Titres francophones par régions	110
3.9.3	Un marché développé mais touché par la baisse du lectorat	111
3.10	Publicité	112
3.11	Espaces urbains	115
3.12	Genre et langue française	118
3.13	Jeunesse algérienne	121
	Langue des études, langue de l'emploi	123
3.14	Tendances des discours	124
3.15	Cinq pôles d'effets	125
3.15.1	Langue de prestige	126
3.15.2	Langue de mesure / niveau social	126
3.15.3	Langue obligatoire / nécessaire	126
3.15.4	Langue insécurisante	127
3.15.5	Langue utile / de création	127
3.16	Trois pôles d'« appartenances »	128
3.16.1	Algérienne	128
3.16.2	Étrangère	128
3.16.3	Évidente	129

4 Informations manquantes et pistes de recherche	131
4.1 SMS et réseaux sociaux	131
4.2 Internet les « Youtubers »	132
4.3 Santé	132
4.4 Surdité et rapport à la langue	133
4.5 Religions	133
4.6 Autres pistes identifiées	134
4.6.1 Famille et parentalité	134
4.6.2 Télévision et usages du français	135
4.6.3 Transport aérien	135
4.6.4 Justice	135
4.6.5 EPS et pratiques sportives	136
 Troisième partie	
Propositions conclusives	137
 Annexes	
Synthèse des thèses EDAF-LaFEF en 2020	141
Thèses inscrites et thèses soutenues	144
 Travaux cités	149

